

The communication below provides important information from the Public Schools of Brookline.  
Translated versions are available at the following links:

- [Arabic: الرجاء الضغط هنا للترجمة العربية.](#)
- [Chinese: 点击这里查看中文翻译.](#)
- [Haitian Creole: Klike la a pou tradiksyon kreyòl ayisyen an.](#)
- [Hebrew: אנא לחץ כאן לצפייה במסמך בעברית.](#)
- [Japanese: ここをクリックして日本語の翻訳にアクセスしてください.](#)
- [Korean: 한국어 번역을 보시려면 여기를 클릭하십시오.](#)
- [Portuguese: Clique aqui para a tradução em português.](#)
- [Russian: Нажмите здесь, чтобы получить доступ к русскому переводу.](#)
- [Spanish: Haga clic aquí para acceder a la traducción al español.](#)
- [Vietnamese: Nhấn vào đây để truy cập bản dịch tiếng Việt.](#)

#### Arabic:

(نظراً لضرورة هذا الاتصال ، يتم توفير النسخ المترجمة في ترجمة Google وقد تحتوي على عبارات وتركيبات غير ملائمة. يرجى إعفاء أي أخطاء.)

تحيات مجتمع PSB ،

أتمنى لكم جميعاً قضاء إجازة شتوية رائعة وفرصة الاحتفال بالعطلات بطرق آمنة وهادفة مع أسرنا وأحبائكم. أعلم أن الكثيرين منا قلقون بشأن إعادة فتح المدرسة وسط تفشي متغير COVID-19 Omicron ، ولكن تماماً كما فعلنا منذ مارس 2020 ، سواصل العمل معاً ، ورعاية بعضنا البعض ، ودعم بعضنا البعض من خلال التحديات التي سنظهر بالتأكيد في الأيام والأسابيع المقبلة.

بصفتنا قادة المنطقة والمدرسة ، نحن ملتزمون بالتعلم الشخصي كلما وحيثما كان ذلك ممكناً. ومع ذلك ، اتخذت المنطقة القرار الصعب **بإغلاق جميع المدارس يوم الاثنين 3 يناير**. في هذا الوقت ، ليس لدينا ببساطة القدرة على تشغيل جميع المدارس بأمان. بينما نتفهم أن إغلاق المدارس يوم الاثنين سيكون تحدياً للعائلات ، فإننا نعتقد أن هذا في مصلحة موظفينا وطلابنا وعائلاتنا وسيسمح لنا بالعودة بأمان وبقوة قدر الإمكان. سنواصل مراقبة قدرتنا على إعادة فتح المدارس خلال الـ 24 ساعة القادمة. سيصدر إعلان رسمي عن أي إغلاق إضافي للمدارس بنهاية يوم غد.

سنستمر في توفير الموارد لطلابنا وموظفينا ومجتمعنا للحفاظ على سلامة الجميع. في وقت سابق اليوم ، كانت مجموعات اختبار COVID-19 السريعة في المنزل متاحة لموظفي المدرسة لالتقاطها ؛ سيتم أيضاً توزيع عشرة أقنعة KN95 لجميع الموظفين عند عودتهم إلى المدرسة. ستتاح الفرصة للموظفين الذين لم يتمكنوا من الوصول إلى وقت التوزيع لاختبارات COVID-19 يوم الأحد لالتقاط مجموعات الاختبار الخاصة بهم في المدرسة. **سيتمنى موظفو PSB مزيداً من المعلومات حول فرصة الالتقاط هذه غداً.**

كما هو الحال مع كل عام دراسي ، يقوم PSB بإعداد تقويم مدرسي يتضمن خمسة أيام دراسية إضافية محتملة في نهاية يونيو للتعويض عن أي إغلاق يحدث خلال العام. سيستخدم PSB أحد تلك الأيام لإغلاق يوم الاثنين. سنطلعك على التقويم المنقح خلال الأسابيع القادمة.

قبل عودتنا إلى المدرسة ، يرجى مراجعة التذكيرات الصحية الهامة المقدمة لك هذا المساء من فريق خدمات صحة الطلاب PSB والتي تتضمن شرحًا للبروتوكولات الجديدة بناءً على إرشادات CDC و Massachusetts للتعليم الابتدائي والثانوي (DESE). بالإضافة إلى ذلك ، سيكون قادة المدرسة والمعلمون على اتصال بأي تغييرات في بروتوكولات المدرسة و / أو التوجيهات حول كيفية الوصول إلى المواد إذا تغيب الطلاب لفترة طويلة من الزمن.

في الختام ، أحث الجميع على ممارسة نفس الصبر والتفاهم والامتنان الذي أظهرناه خلال هذا الوباء. وبقيامنا بذلك ، فإنني على ثقة من أننا سنتغلب على أي عقبات ستطرح في الأيام والأسابيع المقبلة. إنني أتطلع إلى الترحيب بعودة مجتمعنا عندما نعتقد أنه من الآمن القيام بذلك.

بإخلاص،

Linus J. Guillory Jr., PhD

المشرف على المدارس

---

#### Chinese:

(由于时间紧迫，此翻译文是通过谷歌翻译的。如有措辞和结构错误，请谅解。)

問候 PSB 社區，

我希望你們都度過了一個美好的寒假，並有機會與家人和親人以安全、有意義的方式慶祝假期。我知道，在 COVID-19 Omicron 變種爆發期間，我們中的許多人都對重新開學感到焦慮，但正如我們自 2020 年 3 月以來所做的那樣，我們將繼續共同努力、相互關心、相互支持。在未來幾天和幾週內肯定會出現的挑戰。

作為學區和學校的領導者，我們致力於隨時隨地進行面對面的學習。然而，學區做出了艱難的決定，於 **1 月 3 日** 星期一關閉所有學校。目前，我們根本沒有足夠的人員配備來安全運營所有學校。雖然我們理解週一關閉學校對家庭來說是一個挑戰，但我們相信這對我們的員工、學生和家庭來說是最有利的，並將讓我們盡可能安全和堅強地返回。我們將繼續監控我們在未來 24 小時內重新開放學校的能力。關於任何其他學校關閉的官方公告將在明天結束前發布。

我們將繼續為我們的學生、教職員工和社區提供資源，以確保每個人的安全。今天早些時候，學校工作人員可以在家中快速獲取 COVID-19 檢測包；返回學校後，還將向所有員工分發十個 KN95 口罩。那些無法趕上週日 COVID-19 測試的分發時間的員工將有機會在學校領取測試包。PSB 工作人員將在明天收到有關此接送機會的更多信息。

與每個學年一樣，PSB 會準備一份校歷，其中包括 6 月底可能增加的五個上課日，以彌補這一年發生的任何停課。PSB 將利用其中的一天進行週一的關閉。在接下來的幾週內，我們將向您更新修訂後的日曆。

在我們返校之前，[請查看 PSB 學生健康服務團隊今晚提供給您的重要健康提醒，其中包括對基於 CDC 和馬薩諸塞州中小學教育部 \(DESE\) 指導的新協議的解釋。](#)此外，如果學生長時間缺勤，學校領導和教師將與學校協議和/或有關如何獲取材料的指示的任何更改保持聯繫。

最後，我敦促每個人都表現出我們在整個大流行期間表現出的耐心、理解和感激之情。在這樣做的過程中，我相信我們將克服未來幾天和幾週內出現的任何障礙。當我們認為這樣做是安全的時，我期待著歡迎我們的社區回來。

真摯地，

Linus J. Guillory Jr., 博士  
學校總監

---

#### Haitian Creole:

*(Akòz ijans nan kominikasyon sa a, vèsyon yo tradui yo bay nan Google Translate epi yo ka gen fraz gòch ak estrikti. Tanpri eskize nenpòt erè.)*

Bonjou Kominote PSB,

Mwen espere ke nou tout te gen yon bèl vakans sezon fredri ak opòtinite pou selebre jou ferye yo nan fason ki an sekirite ak sans ak fanmi ou ak moun ou renmen yo. Mwen konnen ke anpil nan nou enkyete pou relouvri lekòl la nan mitan epidemi varyant Omicron COVID-19 la, men menm jan nou te fè depi mas 2020, nou pral kontinye travay ansanm, pran swen youn pou lòt, epi sipòte youn lòt atravè la. defi ki pral siman leve nan jou kap vini yo ak semèn kap vini yo.

Antanke lidè distri ak lekòl yo, nou pran angajman pou nou aprann an pèsòn nenpòt lè ak tout kote sa posib. Sepandan, distri a te pran desizyon difisil pou **fèmen tout lekòl lendi 3 janvyè**. Nan moman sa a, nou tou senpleman pa gen kapasite pèsònèl pou opere tout lekòl yo san danje. Menmsi nou konprann fèmen lekòl lendi a pral difisil pou fanmi yo, nou kwè sa se nan pi bon enterè pou anplwaye nou yo, elèv yo, ak fanmi yo epi li pral pèmèt nou retounen san danje epi pi fò ke posib. N ap kontinye kontwole kapasite nou pou relouvri lekòl yo pandan pwochen 24 èdtan yo. Yon anons ofisyèl sou nenpòt lòt fòm lekòl yo pral fèt nan fen jounen demen.

N ap kontinye bay elèv yo, anplwaye yo ak kominote nou yo resous pou kenbe tout moun an sekirite. Byen bonè jodi a, ekip tès COVID-19 rapid lakay yo te disponib pou anplwaye lekòl la pou yo vin chèche yo; Yo pral bay tout anplwaye dis mask KN95 tou lè yo tounen lekòl. Anplwaye sa yo ki pa t kapab rive nan lè distribisyon tès COVID-19 yo dimanch ap gen opòtinite

pou yo pran twous tès yo nan lekòl la. **Anplwaye PSB a ap resevwa plis enfòmasyon sou opòtinite pou vin chèche sa a demen.**

Menm jan ak chak ane eskolè, PSB prepare yon kalandriye lekòl ki gen ladann senk jou lekòl adisyonèl nan fen mwa jen pou ratrape nenpòt fèmèn ki fèt pandan ane a. PSB pral sèvi ak youn nan jou sa yo pou fèmèn Lendi a. Nou pral mete ajou ou sou yon kalandriye revize nan semèn kap vini yo.

Anvan nou retounen nan lekòl la, [tanpri revize rapèl enpòtan sou sante ekip PSB Sèvis Sante Elèv yo te ba ou aswè a ki gen ladann yon eksplikasyon sou nouvo pwotokòl ki baze sou CDC ak Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè \(DESE\) Massachusetts.](#)

Anplis de sa, lidè lekòl yo ak pwofesè yo pral an kontak ak nenpòt chanjman nan pwotokòl lekòl la ak/oswa direksyon sou fason pou jwenn aksè nan materyèl si elèv yo absan pou yon peryòd tan pwolonje.

Pou fini, mwen ankouraje tout moun pou yo pratike menm pasyans, konpreyansyon, ak rekonesans nou te demontre pandan pandemi sa a. Nan fè sa, mwen gen konfyans nou pral simonte nenpòt obstak ki prezante nan jou k ap vini yo ak semèn kap vini yo. Mwen espere akeyi kominote nou an tounen lè nou kwè li an sekirite pou fè sa.

Sensèman,

Linus J. Guillory Jr., PhD  
Sipèentandan Lekòl yo

---

**Hebrew:**

(בגלל מגבלות זמן, תרגום זה תורגם באמצעות Google. אנא הבין אם ישנן שגיאות בניסוח ובמבנה.)

שלום קהילת PSB,

אני מקווה שהייתה לכולכם חופשת חורף נפלאה והזדמנות לחגוג את החגים בדרכים בטוחות ומשמעותיות עם המשפחה והאהובים. אני יודע שרבים מאיתנו חרדים מהפתיחה מחדש של בית הספר על רקע התפרצות נגיף ה-COVID-19 Omicron, אבל בדיוק כפי שעשינו מאז מרץ 2020, נמשיך לעבוד יחד, לדאוג אחד לשני ולתמוך אחד בשני באמצעות אתגרים שבוודאי יתעוררו בימים ובשבועות הקרובים.

כמנהיגי מחוז ובתי ספר, אנו מחויבים ללמידה אישית בכל עת ובכל מקום אפשרי. עם זאת, המחוז קיבל את ההחלטה הקשה **לסגור את כל בתי הספר ביום שני, 3 בינואר**. נכון לעכשיו, פשוט אין לנו יכולת כוח אדם להפעיל את כל בתי הספר בבטחה. למרות שאנו מבינים שסגירת בתי ספר ביום שני תהיה מאתגרת עבור משפחות, אנו מאמינים שזה לטובת הצוות, התלמידים והמשפחות שלנו ויאפשר לנו לחזור הכי בטוחה וחזקה שאפשר. אנו נמשיך לעקוב אחר היכולת שלנו לפתוח מחדש בתי ספר במהלך 24 השעות הקרובות. הודעה רשמית על סגירת בית ספר נוספת תתרחש עד מחר בסוף היום.

אנו נמשיך לספק משאבים לתלמידים, הצוות והקהילה שלנו כדי לשמור על בטיחות כולם. מוקדם יותר היום, ערכות בדיקה מהירה של COVID-19 בבית היו זמינות לצוות בית הספר לאיסוף; עשר מסכות KN95 יחולקו גם לכל הצוות כאשר יגיעו חזרה לבית הספר. לצוותים שלא הצליחו להגיע למועד החלוקה למבחני ה-COVID-19 ביום ראשון תהיה הזדמנות לאסוף את ערכות הבדיקה שלהם בבית הספר. **צוות PSB יקבל מידע נוסף על הזדמנות האיסוף הזו מחר.**

כמו בכל שנת לימודים, PSB מכין יומן לימודים הכולל חמישה ימי לימוד נוספים פוטנציאליים בסוף יוני כדי לפצות על כל סגירה שתתרחש במהלך השנה. PSB ישתמש באחד מאותם ימים לסגירה של יום שני. אנו נעדכן אותך על לוח שנה מתוקן במהלך השבועות הקרובים.

לפני החזרה לבית הספר, [אנא עיין בתזכורות הבריאותיות החשובות שסופקו לך הערב מצוות שירותי בריאות הסטודנטים של PSB הכוללות הסבר על פרוטוקולים חדשים המבוססים על הנחיית CDC ומסצ'וסטס לחינוך יסודי ותיכוני \(DESE\).](#) בנוסף, מנהיגי בית ספר ומורים יהיו בקשר עם כל שינוי בפרוטוקולים ו/או הנחיות לגבי אופן הגישה לחומרים אם תלמידים נעדרים לפרק זמן ממושך.

לסיום, אני קורא לכולם לתרגל את אותה סבלנות, הבנה והכרת תודה שהפגינו לאורך המגיפה הזו. בכך, אני סמוך ובטוח שנתגבר על כל מכשול שיוצג בימים ובשבועות הקרובים. אני מצפה לקבל את פני הקהילה שלנו בחזרה כשאנחנו מאמינים שזה בטוח לעשות זאת.

בכנות,

Linus J. Guillory Jr., PhD  
מפקח על בתי ספר

#### Japanese:

(この連絡事項は皆様に緊急にお知らせする必要がありましたので、翻訳をGoogle Translateを使用して用意したものです。分かりづらいうい回しや、文の構造に過ちがあるかと思いますが、ご理解のほど宜しくお願いします。)

#### PSBコミュニティの

皆さん、素晴らしい冬の休暇をお過ごしいただき、ご家族や愛する人と安全で有意義な方法で休暇を祝う機会があったことを願っています。私たちの多くは、COVID-19オミクロンの流行の中で学校が再開することを心配していることを知っていますが、2020年3月以来と同じように、私たちは協力し、お互いを気遣い、そして今後数日から数週間で確実に発生する課題。

地区および学校のリーダーとして、私たちは可能な限りいつでもどこでも対面学習に取り組んでいます。しかし、地区はをするという難しい決定を下しました **1月3日月曜日にすべての学校閉鎖**。現時点では、すべての学校を安全に運営するための人員が不足しています。月曜日に学校を閉鎖することは家族にとって困難であることを理解していますが、これは私たちのスタッフ、学生、家族にとって最善の利益であり、可能な限り安全かつ強力に戻ることができると信じています。今後24時間にわ

たって学校を再開する能力を引き続き監視します。追加の学校閉鎖に関する公式発表は、明日の終わりまでに行われます。

私たちは、生徒、スタッフ、コミュニティにリソースを提供し続け、すべての人の安全を守ります。今日の初め、学校のスタッフは自宅で迅速なCOVID-19テストキットを入手できました。また、学校に戻ったスタッフ全員に10枚のKN95マスクが配られます。日曜日のCOVID-19テストの配布時間に間に合わなかったスタッフは、学校でテストキットを受け取る機会があります。PSBスタッフは、明日、このピックアップの機会に関する詳細情報を受け取ります。

毎年のように、PSBは、その年に発生した閉鎖を補うために、6月末に5つの追加の学校日を含む学校カレンダーを作成します。PSBは、月曜日の休業にそれらの日の1つを使用します。今後数週間にわたって、改訂されたカレンダーで更新します。

学校に戻る前に、[PSB Student Health Services Teamから今晚提供された重要な健康に関するリマインダーを確認してください。](#)これには、[CDCおよびマサチューセッツ州初等中等教育局\( DESE \)のガイダンスに基づく新しいプロトコルの説明が含まれます。](#)さらに、学校の指導者と教師は、生徒が長期間欠席した場合の学校のプロトコルや資料へのアクセス方法の変更について連絡します。

最後に、このパンデミックを通じて私たちが示したのと同じ忍耐、理解、感謝の気持ちを実践することを皆さんに強くお勧めします。そうすることで、私たちは、今後数日および数週間で提示されるあらゆる障害を克服できると確信しています。安全であると確信したときに、コミュニティを歓迎することを楽しみにしています。

心から、

Linus J. Guillory Jr., PhD  
学校の監督

---

#### Korean:

(이 커뮤니케이션의 긴급성 때문에 번역된 버전은 구글 번역기를 통해 제공되며 어색한 표현과 구조를 포함할 수 있습니다. 잘못된 것은 양해 부탁드립니다.)

인사말 PSB Community,

여러분 모두가 멋진 겨울 방학을 보내고 가족 및 사랑하는 사람들과 함께 안전하고 의미 있는 방법으로 명절을 보낼 수 있는 기회가 되었기를 바랍니다. COVID-19 오미크론 변종 발생으로 많은 분들이 등교개학을 걱정하고 계시다는 것을 압니다만, 2020년 3월부터 그랬던 것처럼 앞으로도 계속 함께 일하고, 서로를 돌보며, 서로를 응원할 것입니다. 앞으로 며칠과 몇 주 안에 반드시 발생할 도전 과제입니다.

학군 및 학교 지도자로서 우리는 언제 어디서나 가능한 한 대면 학습에 전념합니다. 그러나 교육구는 늘하기로 어려운 결정을 내렸습니다 **1월 3일 월요일에 모든 학교폐쇄**. 현재로서는

모든 학교를 안전하게 운영할 수 있는 인력이 부족합니다. 월요일에 휴교하는 것이 가족들에게 힘든 일이 될 것이라는 점을 이해하고 있지만 이것이 우리 교직원, 학생 및 가족에게 가장 큰 이익이며 가능한 한 안전하고 강력하게 돌아올 수 있을 것이라고 믿습니다. 우리는 앞으로 24시간 동안 학교를 다시 열 수 있는 우리의 능력을 계속 모니터링할 것입니다. 추가 학교 폐쇄에 대한 공식 발표는 내일 하루가 끝날 때까지 이루어집니다.

우리는 계속해서 학생, 교직원 및 지역 사회에 자원을 제공하여 모두의 안전을 지킬 것입니다. 오늘 일찍 학교 교직원이 집에서 신속하게 COVID-19 테스트 키트를 받을 수 있었습니다. 10개의 KN95 마스크도 학교에 돌아올 때 모든 직원들에게 배부될 것입니다. 일요일 COVID-19 테스트 배포 시간에 도착하지 못한 직원들은 학교에서 테스트 키트를 수령할 기회를 갖게 됩니다. PSB 직원은 내일 이 픽업 기회에 대한 자세한 정보를 받을 것입니다.

모든 학년도와 마찬가지로 PSB는 6월 말에 5일의 추가 수업일을 포함하는 학교 일정을 준비하여 한 해 동안 발생하는 모든 휴교를 보충합니다. PSB는 월요일 휴관일 중 하루를 사용합니다. 앞으로 몇 주에 걸쳐 변경된 캘린더로 업데이트해 드리겠습니다.

학교로 돌아가기 전에 [CDC 및 매사추세츠 초중등 교육부\(DESE\) 지침에 기반한 새로운 프로토콜에 대한 설명을 포함하여 오늘 저녁 PSB 학생 건강 서비스 팀에서 제공한 중요한 건강 알림을 검토하십시오.](#) 또한 학교 지도자와 교사는 학생이 장기간 결석하는 경우 학교 프로토콜 및/또는 자료 접근 방법에 대한 변경 사항에 대해 연락을 드릴 것입니다.

끝으로, 저는 모든 사람이 이 팬데믹 기간 동안 보여준 것과 동일한 인내, 이해, 감사를 실천할 것을 촉구합니다. 그렇게 함으로써 나는 우리가 앞으로 며칠과 몇 주 안에 닦칠 어떤 장애물도 극복할 것이라고 확신합니다. 그렇게 하는 것이 안전하다고 믿을 때 커뮤니티를 다시 환영하기를 기대합니다.

감사합니다.

Linus J. Guillory Jr., PhD  
교육감

---

**Portuguese:**

*(Devido à urgência desta comunicação, as versões traduzidas são fornecidas através do Google Translate e podem conter frases e estrutura inadequadas. Por favor, desculpe quaisquer erros.)*

Saudações Comunidade PSB,

espero que todos tenham tido férias de inverno maravilhosas e a oportunidade de celebrar as férias de forma segura e significativa com sua família e entes queridos. Eu sei que muitos de nós estamos ansiosos com a reabertura da escola em meio ao surto da variante COVID-19 de Omicron, mas assim como temos feito desde março de 2020, vamos continuar a trabalhar



juntos, cuidar uns dos outros e apoiar uns aos outros por meio do desafios que certamente surgirão nos próximos dias e semanas.

Como líderes distritais e escolares, estamos comprometidos com o aprendizado presencial sempre que possível. No entanto, o distrito tomou a difícil decisão de **fechar todas as escolas na segunda-feira, 3 de janeiro**. No momento, simplesmente não temos a capacidade de pessoal para operar todas as escolas com segurança. Embora entendamos que fechar as escolas na segunda-feira será um desafio para as famílias, acreditamos que isso é do melhor interesse para nossa equipe, alunos e famílias e nos permitirá retornar o mais seguro e fortemente possível. Continuaremos monitorando nossa capacidade de reabertura de escolas nas próximas 24 horas. Um anúncio oficial sobre o fechamento de escolas adicionais ocorrerá no final do dia de amanhã.

Continuaremos a fornecer recursos para nossos alunos, funcionários e comunidade para manter todos seguros. No início de hoje, kits de teste rápido COVID-19 em casa estavam disponíveis para os funcionários da escola para coleta; dez máscaras KN95 também serão distribuídas a todos os funcionários quando eles voltarem para a escola. Os funcionários que não puderam comparecer ao horário de distribuição dos testes COVID-19 no domingo terão a oportunidade de retirar seus kits de teste na escola. **A equipe do PSB receberá mais informações sobre esta oportunidade de pick-up amanhã.**

Como acontece com todos os anos letivos, o PSB prepara um calendário escolar que inclui cinco dias letivos adicionais potenciais no final de junho para compensar quaisquer fechamentos que ocorram durante o ano. O PSB usará um desses dias para o fechamento de segunda-feira. Iremos atualizá-lo sobre um calendário revisado nas próximas semanas.

Antes de retornarmos às aulas, [analise os importantes lembretes de saúde fornecidos a você esta noite pela Equipe de Serviços de Saúde do Aluno do PSB, que incluem uma explicação dos novos protocolos baseados nas orientações do CDC e do Departamento de Educação Primária e Secundária de Massachusetts \(DESE\)](#). Além disso, os líderes escolares e professores entrarão em contato com quaisquer mudanças nos protocolos da escola e / ou instruções sobre como acessar os materiais se os alunos estiverem ausentes por um longo período de tempo.

Para encerrar, peço a todos que pratiquem a mesma paciência, compreensão e gratidão que exibimos ao longo desta pandemia. Ao fazer isso, estou confiante de que superaremos quaisquer obstáculos que se apresentem nos próximos dias e semanas. Estou ansioso para dar as boas-vindas à nossa comunidade quando acreditarmos que é seguro fazê-lo.

Atenciosamente,

Linus J. Guillory Jr., PhD  
Superintendent of Schools

---



**Russian:**

*(Вследствие срочности данного сообщения, перевод документа осуществлялся посредством использования Google Translate и может содержать некорректные языковые обороты и структуры. Приносим извинения за неудобства. )*

Приветствую вас, сообщество PSB,

я надеюсь, что вы все прекрасно провели зимние каникулы и получили возможность отметить праздники безопасным и значимым образом со своей семьей и близкими. Я знаю, что многие из нас беспокоятся о возобновлении работы школы в условиях вспышки COVID-19 варианта Omicron, но так же, как мы делали с марта 2020 года, мы продолжим работать вместе, заботиться друг о друге и поддерживать друг друга через проблемы, которые обязательно возникнут в ближайшие дни и недели.

Как руководители округа и школы, мы стремимся к личному обучению, когда и где это возможно. Однако округ принял трудное решение **закрыть все школы в понедельник, 3 января**. В настоящее время у нас просто нет персонала для безопасной эксплуатации всех школ. Хотя мы понимаем, что закрытие школ в понедельник будет сложной задачей для семей, мы считаем, что это отвечает наилучшим интересам наших сотрудников, студентов и семей и позволит нам вернуться как можно безопаснее и решительнее. Мы продолжим следить за нашей способностью вновь открывать школы в течение следующих 24 часов. Официальное объявление о закрытии дополнительных школ будет сделано завтра к концу дня.

Мы продолжим предоставлять ресурсы нашим студентам, сотрудникам и сообществу, чтобы все были в безопасности. Ранее сегодня школьные сотрудники могли забрать наборы для экспресс-теста на COVID-19 на дому; десять масок KN95 также будут выданы всем сотрудникам, когда они вернутся в школу. Те сотрудники, которые не смогли прийти к раздаче тестов на COVID-19 в воскресенье, получают возможность забрать свои тестовые наборы в школе. **Подробнее об этой возможности встречи сотрудники PSB получат завтра.**

Как и каждый учебный год, PSB составляет школьный календарь, который включает пять возможных дополнительных учебных дней в конце июня, чтобы компенсировать любые закрытия, которые происходят в течение года. PSB будет использовать один из этих дней для закрытия понедельника. Мы сообщим вам обновленный календарь в ближайшие недели.

Перед тем, как мы вернемся в школу, **[просмотрите важные напоминания о здоровье, предоставленные вам сегодня вечером от группы медицинского обслуживания студентов PSB, которые включают объяснение новых протоколов, основанных на рекомендациях CDC и Департамента начального и среднего образования Массачусетса \(DESE\)](#)**. Кроме того, руководители школ и учителя будут сообщать о любых

изменениях в школьных протоколах и / или инструкциях о том, как получить доступ к материалам, если ученики отсутствуют в течение длительного периода времени.

В заключение я призываю всех проявить то же терпение, понимание и благодарность, которые мы проявляли на протяжении всей этой пандемии. При этом я уверен, что мы преодолеем любые препятствия, которые появятся в ближайшие дни и недели. Я с нетерпением жду возможности снова поприветствовать наше сообщество, когда мы будем считать, что это безопасно.

С уважением,

Linus J. Guillory Jr., PhD  
заведующий школами

---

**Spanish:**

*(Debido a la urgencia de esta comunicación, las versiones traducidas se proporcionan a través del traductor Google y pueden contener frases y estructuras dificultosas. Por favor, disculpe cualquier error.)*

Saludos a la comunidad de PSB,

espero que todos hayan tenido unas maravillosas vacaciones de invierno y la oportunidad de celebrar las fiestas de manera segura y significativa con su familia y seres queridos. Sé que muchos de nosotros estamos ansiosos por la reapertura de la escuela en medio del brote de la variante COVID-19 Omicron, pero al igual que lo hemos hecho desde marzo de 2020, continuaremos trabajando juntos, cuidándonos unos a otros y apoyándonos mutuamente a través del desafíos que seguramente surgirán en los próximos días y semanas.

Como líderes escolares y del distrito, estamos comprometidos con el aprendizaje en persona siempre que sea posible. Sin embargo, el distrito ha tomado la difícil decisión de **cerrar todas las escuelas el lunes 3 de enero**. En este momento, simplemente no tenemos la capacidad de personal para operar todas las escuelas de manera segura. Si bien entendemos que cerrar las escuelas el lunes será un desafío para las familias, creemos que esto es lo mejor para nuestro personal, estudiantes y familias y nos permitirá regresar de la manera más segura y firme posible. Continuaremos monitoreando nuestra capacidad para reabrir escuelas durante las próximas 24 horas. Un anuncio oficial sobre los cierres de escuelas adicionales se producirá mañana al final del día.

Continuaremos brindando recursos a nuestros estudiantes, personal y comunidad para mantener a todos a salvo. Hoy temprano, los equipos de prueba rápida de COVID-19 en el hogar estaban disponibles para que el personal de la escuela los recogiera; También se entregarán diez máscaras KN95 a todo el personal cuando regresen a la escuela. Los miembros del personal que no pudieron llegar a la hora de distribución de las pruebas

COVID-19 el domingo tendrán la oportunidad de recoger sus kits de prueba en la escuela. **El personal de PSB recibirá más información sobre esta oportunidad de recogida mañana.**

Al igual que con cada año escolar, PSB prepara un calendario escolar que incluye cinco días escolares adicionales potenciales a fines de junio para compensar los cierres que se produzcan durante el año. PSB utilizará uno de esos días para el cierre del lunes. Le informaremos sobre un calendario revisado durante las próximas semanas.

Antes de nuestro regreso a la escuela, [revise los recordatorios de salud importantes que el Equipo de Servicios de Salud Estudiantil de PSB le proporcionó esta noche, que incluyen una explicación de los nuevos protocolos basados en la guía de los CDC y del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts \(DESE\)](#). Además, los líderes escolares y los maestros estarán en contacto con cualquier cambio en los protocolos escolares y / o instrucciones sobre cómo acceder a los materiales si los estudiantes están ausentes por un período prolongado de tiempo.

Para terminar, insto a todos a que practiquen la misma paciencia, comprensión y gratitud que hemos demostrado durante esta pandemia. Al hacerlo, estoy seguro de que superaremos los obstáculos que se presenten en los próximos días y semanas. Espero poder volver a dar la bienvenida a nuestra comunidad cuando creemos que es seguro hacerlo.

Atentamente,

Linus J. Guillory Jr., PhD  
Superintendente de escuelas

---

**Vietnamese:**

*(Do tính cấp thiết của giao tiếp này, các phiên bản đã dịch được cung cấp thông qua Google Dịch và có thể chứa chính tả và cấu trúc khó hiểu. Xin vui lòng bỏ qua bất kỳ sai sót.)*

Xin chào Cộng đồng PSB,

tôi hy vọng tất cả các bạn đã có một kỳ nghỉ đông tuyệt vời và cơ hội để kỷ niệm những ngày lễ một cách an toàn, ý nghĩa bên gia đình và những người thân yêu của bạn. Tôi biết rằng nhiều người trong chúng ta đang lo lắng về việc mở cửa trường học trở lại trong bối cảnh bùng phát biến thể COVID-19 Omicron, nhưng giống như những gì chúng ta đã làm kể từ tháng 3 năm 2020, chúng ta sẽ tiếp tục làm việc cùng nhau, quan tâm lẫn nhau và hỗ trợ lẫn nhau thông qua những thách thức chắc chắn sẽ nảy sinh trong những ngày và tuần sắp tới.

Với tư cách là những nhà lãnh đạo của học khu và trường học, chúng tôi cam kết học hỏi trực tiếp bất cứ khi nào và bất cứ nơi nào có thể. Tuy nhiên, học khu đã đưa ra quyết định khó khăn là **đóng cửa tất cả các trường học vào Thứ Hai, ngày 3 tháng Giêng**. Tại thời điểm này, chúng tôi chỉ đơn giản là không có đủ nhân lực để vận hành tất cả các trường một cách an

toàn. Mặc dù chúng tôi hiểu rằng việc đóng cửa trường học vào Thứ Hai sẽ là một thách thức đối với các gia đình, nhưng chúng tôi tin rằng điều này là vì lợi ích tốt nhất cho nhân viên, học sinh và gia đình của chúng tôi và sẽ cho phép chúng tôi trở lại một cách an toàn và mạnh mẽ nhất có thể. Chúng tôi sẽ tiếp tục theo dõi khả năng mở lại trường học của chúng tôi trong 24 giờ tới. Thông báo chính thức về việc đóng cửa trường bổ sung sẽ có vào cuối ngày mai.

Chúng tôi sẽ tiếp tục cung cấp các nguồn lực cho học sinh, nhân viên và cộng đồng của chúng tôi để giữ cho mọi người được an toàn. Đầu ngày hôm nay, các bộ dụng cụ kiểm tra nhanh COVID-19 tại nhà đã có sẵn cho nhân viên trường học để nhận; mười mặt nạ KN95 cũng sẽ được phát cho tất cả nhân viên khi họ trở lại trường. Những nhân viên không thể đến kịp thời gian phát bài kiểm tra COVID-19 vào Chủ Nhật sẽ có cơ hội nhận bộ dụng cụ kiểm tra của họ tại trường. **Nhân viên PSB sẽ nhận thêm thông tin về cơ hội đón khách này vào ngày mai.**

Như mọi năm học, PSB chuẩn bị lịch học bao gồm năm ngày học bổ sung có thể xảy ra vào cuối tháng Sáu để bù đắp cho bất kỳ trường hợp đóng cửa nào xảy ra trong năm. PSB sẽ sử dụng một trong những ngày đó để đóng cửa vào Thứ Hai. Chúng tôi sẽ cập nhật cho bạn lịch sửa đổi trong những tuần tới.

Trước khi chúng tôi trở lại trường học, [vui lòng xem lại những lời nhắc nhở quan trọng về sức khỏe được cung cấp cho bạn vào tối nay từ Nhóm Dịch vụ Y tế Học sinh PSB, bao gồm giải thích về các giao thức mới dựa trên hướng dẫn của CDC và Bộ Giáo dục Tiểu học và Trung học Massachusetts \(DESE\)](#). Ngoài ra, lãnh đạo nhà trường và giáo viên sẽ liên lạc với bất kỳ thay đổi nào đối với các giao thức của trường và / hoặc hướng dẫn về cách truy cập tài liệu nếu học sinh vắng mặt trong một thời gian dài.

Để kết thúc, tôi kêu gọi mọi người thực hành tính kiên nhẫn, sự hiểu biết và lòng biết ơn giống như chúng ta đã thể hiện trong suốt đại dịch này. Làm như vậy, tôi tin tưởng rằng chúng ta sẽ vượt qua được bất kỳ trở ngại nào được đặt ra trong những ngày và tuần sắp tới. Tôi mong được chào đón cộng đồng của chúng tôi trở lại khi chúng tôi tin rằng làm như vậy là an toàn.

Trân trọng,

Linus J. Guillory Jr., Tiến sĩ  
Giám đốc Trường